

PROJECT
”*MEMORIES OF A LIFE:*
THOMAS SGOVIO”

COLLABORATIVE AGREEMENT

WHEREAS

the Office of the President of the Regional Council of Puglia has stipulated an agreement with the Legal Department of Institutions, Administration and Liberties of the University of Bari to develop international initiatives promoting and publicizing the institutional system of Puglia, including the recollection of its formation even through the emigration abroad of Apulians

MOREOVER, WHEREAS

the program formulated for the realization of said agreement anticipates, among other things, the development of a project concerning the history of one family of Apulian emigrants, the Sgovios, which involves important events which took place in Buffalo, in Moscow and in the Kolyma gulag, becoming therefore a symbol of the fact that, even the recollection of the gulag -as in the case of the Shoah - must become a constitutive part of the democratic identity of Puglia and Europe

AND FINALLY, WHEREAS

the Honorary Vice Consulate of Italy in Buffalo intends to cooperate actively in supporting and promoting the development of the project, because the history of Italian emigration, and in particular of the Sgovio family, is seen as an example of it, and it has been an object of study and of in-depth scientific analysis by several cultural institutions

BETWEEN

- The Presidency of the Regional Council of Puglia
- The Multi-media Library and the Center of Documentation of the Regional Council of Puglia "Teca del Mediterraneo",
- The Apulian Institute for the History of Anti-fascism and of Contemporary Italy (IPSAIC)
- The Honorary Vice-Consulate of Italy in Buffalo
- Buffalo State College, State University of New York- Department of History and Social Studies Education
- Mrs. Joanne Sgovio, widow of Thomas Sgovio
- The Publishing Company "Edizioni dal Sud"

IT IS AGREED AS FOLLOW:

Art.1.

The signatory parties accept to cooperate in a joint manner according to the conventions [terms] indicated in the present agreement, and according to conditions to be specified unanimously later on, for the purpose

of realizing the project called: *"Memories of a life: Thomas Sgovio"*. Said project consists of:

- 1) the re-print of the original edition in the English language of the work by T. Sgovio entitled "Dear America!", which was first published in 1979 by Partners' Press, Inc., Abgott & Smith Printing, and it is sold out at the present time;
- 2) the edition in the Italian language of the same work, enhanced by the reproduction of a selection of artworks (drawings) by T. Sgovio, which are kept by Stanford University in Stanford, California, 94305. An original historical-critical essay will serve as an introduction to the work;
- 3) the creation and execution of a bi-lingual exhibition on Italian emigration in Buffalo, with a section dedicated to the Sgovio family, to the Apulian emigrants to the United States of America, and to the vicissitudes of Italians interned in the Soviet gulags;
- 4) the promotion of an institutional partnership, one in Buffalo and one in Bari, through which the editorial initiative and the exhibition will be presented.

Art. 2.

The signatory parties agree that:

- 1) the coordination of all the activities taking place in the U.S.A. will be entrusted to the Honorary Vice-Consulate of Italy in Buffalo, with the integration of a representative of the Sgovio family;

2) the coordination of all the activities taking place in Italy will be entrusted to the Presidency of the Regional Council of Puglia, and on its behalf to "Teca del Mediterraneo", with the integration of a representative of the Sgovio family;

3) the reprint of the original edition in the English language of the work "Dear America", the edition in the Italian language of the same work, and the creation and execution of the bi-lingual exhibition are entrusted to "Teca del Mediterraneo", to Buffalo State College, State University of New York-Department of History and Social Studies Education, to IPSAIC, to "Edizioni dal Sud" of Bari. All said parties agree to perform the scientific and operative tasks, sharing them by mutual agreement.

In particular, the Regional Council of Puglia's financial support consistent with the creation and execution of the printing initiatives, mentioned in point 3, will occur in the form of the purchase of copies of the edition in Italian at a discounted price, and in the contractual manner as a sponsor of the reprint of the edition in English.

Art.3.

The signatory parties agree that, where there is a concrete feasibility, the present agreement must be integrated with the participation, as a signatory party, of the "Historical State Museum of Moscow ", to which will be entrusted the coordination of all the initiatives taking place in Russia.

Art. 4.

The signatory parties agree to hold two more technical-scientific meetings, to the extent strictly necessary for the successful outcome of the project, acknowledging that the project's initial conception and operative formulation must be credited to the "Siamo in Teca Association" of Bari, and that the Parish of Sant'Antonio di Padova in Buffalo has performed an important role during the preliminary phase of the project's formulation.

Art.5.

Pursuant to what is specified in Art. 2, Mrs. Joanne Sgovio, who is and remains - together with her heirs, in every respect , the holder of the copyrights on the work "Dear America!" and of T. Sgovio's artwork (drawings), kept at Stanford University in Stanford, California (94305), authorizes the signatory parties, from now on, to make all the scientific and operative decisions necessary for the reprint of the work's English edition, for the realization of the complete edition in Italian, including the use of said artworks (drawings), and for the creation and execution of the bi-lingual exhibition, using the most suitable material.

Art. 6.

The Publishing Company "Edizioni dal Sud", after having acquired the support consistent with what indicated in Article 2- last sub-paragraph, agrees, from now on:

a) to publish the reprint of the original edition in the English language of the work "Dear America!", and

the complete edition in the Italian language of the same work, with the same title, enriched with artworks (drawings) and with an introductory essay, in the number respectively of a minimum of 500 and 1000 copies;

b) to give Mrs. Joanne Sgovio the number of 450 copies of the reprint in English;

c) to give Mrs. Joanne Sgovio the number of 100 copies of the edition in the Italian language;

d) to acknowledge to the same Mrs. J. Sgovio and her heirs, as copyrights, a minimum share equal to 10% of the cover price of each copy of the Italian edition intended for the sale, entering into a proper contract with said Mrs. J. Sgovio.

Read and accepted in the whereas and in each article by the signatory parties listed below, and signed in the number of 10 (ten) original copies:

Bari, Italy , dated: 04, 22, 2008

Signed: Presidency of the Regional Council of Puglia

Signed: "Teca del Mediterraneo"

Signed: IPSAIC

Signed: Edizioni dal Sud

Buffalo, U.S.A. dated: 04, 24, 2008

Signed: Honorary Vice-Consulate of Italy in Buffalo

Signed: Buffalo State College State University of New
York- Department of History and Social Studies
Education

Signed: Mrs. Joanne Sgovio